

אמנה

בין

מדינת ישראל

לבין הרפובליקה של אזארביג'ן

בדבר מניעת כפל מס ומניעת התחמקות ממסים בזיקה למסים על הכנסה

ממשלת מדינת ישראל וממשלת הרפובליקה של אזארביג'ן, ברצותן לעשות אמנה בדבר מניעת כפל מס ומניעת התחמקות ממסים בזיקה למסים על הכנסה, הסכימו לאמור:

סעיף 1

אדם נדון

אמנה זו תחול על אדם שהוא תושב אחת המדינות המתקשרות או שתיהן.

סעיף 2

המסים הנדונים

1. אמנה זו תחול על מסים על הכנסה המוטלים מטעם מדינה מתקשרת או יחידות משנה מינהליות-טריטוריאליות או מדיניות או רשויות מקומיות שלה, ללא התחשבות בדרכי הטלתם.

2. יראו כמסים על הכנסה את כל המסים המוטלים על סך כל הכנסה, או על חלקים מהכנסה, לרבות מסים על רווחים מהעברת מטלטלין או מקרקעין, מסים על הסכומים הכוללים של השכר או המשכורות שמשלמים מיזמים, וכן מסים על עליית ערך של נכסים.

3. המסים הקיימים שעליהם תחול האמנה הם בעיקר:

(א) ברפובליקה של אזארביג'ן:

(i) המס על הכנסה של יחידים; וכן

(ii) המס על רווחי יישויות משפטיות;

(להלן: "מס אזארביג'ן");

(ב) בישראל:

(i) מס הכנסה ומס חברות (לרבות מס על רווחי הון וכן מסים המוטלים לפי חוק מיסוי רווחי נפט, התשע"א-

2011);

(ii) המס המוטל על רווחים מהעברת מקרקעין לפי חוק מיסוי מקרקעין;

(להלן: "מס ישראלי").

4. אמנה זו תחול גם על מסים זרים או דומים בעיקרם שיוטלו לאחר תאריך חתימת אמנה זו, בנוסף למסים הקיימים או במקומם. הרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות יודיעו זו לזו על שינויים משמעותיים שנעשו בדיני המסים שלהן.

סעיף 3 הגדרות כלליות

1. למטרות אמנה זו, אלא אם כן משתמע אחרת מן ההקשר:

(א) המונח "אזארביג'ן" פירושו שטח הרפובליקה של אזארביג'ן, כולל אזור הים (האגם) הכספי השייך לרפובליקה של אזארביג'ן, המרחב האווירי שמעל לרפובליקה של אזארביג'ן, אשר בתוכם ניתן לממש את זכויותיה הריבוניות של אזארביג'ן וסמכות השיפוט שלה ביחס לתת-הקרקע, לקרקע הים ולמשאבי הטבע, וכל אזור אחר שנקבע או עשוי להיקבע בעתיד בהתאם למשפט הבינלאומי ולחקיקה של הרפובליקה של אזארביג'ן.

(ב) המונח "ישראל" פירושו מדינת ישראל, ובמשמעותו הגיאוגרפית הוא כולל את השטח שעליו יש לממשלת מדינת ישראל זכויות מיסוי, כולל הים הטריטוריאלי, וכן האזורים הימיים הצמודים לגבול החיצוני של הים הטריטוריאלי, כולל קרקע הים ותת-הקרקע שעליהם מדינת ישראל, בהתאם למשפט הבינלאומי ולדיני מדינת ישראל, מממשת את הזכויות הריבוניות שלה או זכויות אחרות וסמכות שיפוט.

(ג) המונחים "מדינה מתקשרת" ו"המדינה המתקשרת האחרת" פירושם אזארביג'ן או ישראל, לפי ההקשר;

(ד) המונח "אדם" כולל יחיד, חברה, נאמנות וכל חבר בני אדם אחר;

(ה) המונח "חברה" פירושו כל תאגיד או כל יישות הנחשבים כתאגיד לצרכי מס;

(ו) המונח "מיזם" חל על יישות משפטית המנהלת כל עסק;

(ז) המונחים "מיזם של מדינה מתקשרת" ו"מיזם של המדינה המתקשרת האחרת" פירושם, בהתאמה, מיזם המנוהל בידי תושב של מדינה מתקשרת ומיזם המנוהל בידי תושב של המדינה המתקשרת האחרת;

(ח) המונח "תעבורה בינלאומית" פירושו כל הובלה בספינה או בכלי טיס המופעלים בידי מיזם של מדינה מתקשרת, למעט כאשר הספינה או כלי הטיס מופעלים אך ורק בין מקומות שבתוך המדינה המתקשרת האחרת;

(ט) המונח "רשות מוסמכת" פירושו:

(i) באזארביג'ן, משרד האוצר ומשרד המסים;

(ii) בישראל, שר האוצר או נציגו המוסמך;

(י) המונח "אזרח", ביחס למדינה מתקשרת, פירושו:

(i) כל יחיד שהוא בעל אזרחות של מדינה מתקשרת;

(ii) כל יישות משפטית, שותפות או התאגדות שמעמדם ככאלה נובע מהחוקים התקפים באותה מדינה מתקשרת;

2. מבחינת החלת הוראות אמנה זו בכל עת ע"י מדינה מתקשרת, כל מונח שלא הוגדר בה, יפורש בהתאם למשמעות שניתנת לו באותה עת לפי הדין של אותה מדינה למטרות המסים שעליהם האמנה חלה, אלא אם כן משתמע אחרת מן ההקשר, ותינתן עדיפות לפרשנות הניתנת לאותם מונחים בחוקי המס של אותה מדינה לעומת הפרשנות הניתנת להם לפי חוקים אחרים של אותה מדינה.

סעיף 4

תושב

1. למטרות אמנה זו, המונח "תושב מדינה מתקשרת" פירושו כל אדם, אשר לפי דיני אותה מדינה חייב בה במס מכוח מקום מושבו, מקום מגוריו, מקום ניהול עסקיו, מקום התאגדותו או כל מבחן אחר מסוג דומה, וכולל גם את המדינה וכל יחידת משנה מינהלית-טריטוריאלית או מדינית או רשות מקומית שלה. אולם מונח זה אינו כולל אדם הנתון למס באותה מדינה רק לגבי הכנסה ממקורות שבאותה מדינה.

2. מקום שמכוח הוראות ס"ק 1 יחיד הינו תושב שתי המדינות המתקשרות, ייקבע מעמדו כלהלן:
(א) יראוהו רק כתושב המדינה שבה עומד לרשותו בית קבע; אם עומד לרשותו בית קבע בשתי המדינות, יראוהו רק כתושב המדינה שבה שיחסיו האישיים והכלכליים עמה הדוקים יותר (מרכז האינטרסים החיוניים);
(ב) אם לא ניתן לקבוע באיזו מדינה נמצא מרכז האינטרסים החיוניים שלו, או אם לא עומד לרשותו בית קבע אף לא באחת מהמדינות, יראוהו רק כתושב המדינה שבה הוא נוהג לגור;
(ג) אם הוא נוהג לגור בשתי המדינות או אף לא באחת מהן, יראוהו רק כתושב המדינה שהוא אזרח;
(ד) אם הוא אזרח של שתי המדינות המתקשרות או אף לא של אחת מהן, הרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות יישבו את השאלה בהסכמה הדדית.

3. מקום שמכוח הוראות ס"ק 1 אדם שאינו יחיד או נאמנות הינו תושב שתי המדינות המתקשרות, כי אז הוא ייראה כתושב רק של המדינה שבה נמצא מקום הניהול הממשי שלו. במקרה של נאמנות שהיא תושבת שתי המדינות המתקשרות, הרשויות המוסמכות ישתדלו לקבוע את מקום התושבות בהסכמה הדדית. בהעדר הסכמה כאמור, הוראות אמנה זו (להוציא 24 (אי-אפליה), 25 (נוהל הסכמה הדדית) ו-26 (חילופי מידע)) לא יחולו על אותו אדם.

סעיף 5

מוסד קבע

1. למטרות אמנה זו, המונח "מוסד קבע" פירושו מקום עסקים קבוע שבאמצעותו מתנהלים עסקי מיזם, כולם או חלקם.

2. המונח "מוסד קבע" כולל במיוחד:

- (א) מקום הנהלה;
- (ב) סניף;
- (ג) משרד;
- (ד) בית חרושת;

(ה) בית מלאכה;

- (ו) מתקן, מבנה או כלי שיט או כל מקום אחר המשמש לחיפוש משאבי טבע; וכן
(ז) מכרה, באר נפט או באר גז, מחצבה או כל מקום אחר לניצול, לחיפוש או להפקה של משאבים טבעיים.

3. המונח "מוסד קבע" ייראה כאילו הוא כולל גם:

- (א) אתר בנייה, פרויקט בנייה או התקנה, או פעילויות פיקוח הקשורים אליהם, אבל רק אם אתר, פרויקט או פעילויות כאמור נמשכים לתקופה של יותר מ-12 (שנים עשר) חודשים;
(ב) אספקת שירותים, כולל שירותי ייעוץ, ע"י מיזם באמצעות עובדיו או כוח אדם אחר שהמיזם מעסיק למטרות כאמור, אולם רק אם פעילויות שזה טיבן נמשכות (לגבי אותו פרויקט או פרויקט קשור) במדינה מתקשרת לתקופה או לתקופות מצטברות של יותר מ-6 (שישה) חודשים בתוך כל תקופה של 12 (שנים עשר) חודשים.

4. על אף ההוראות הקודמות של סעיף זה, המונח "מוסד קבע" ייראה כאילו אינו כולל:

- (א) שימוש במתקנים אך ורק לצורכי אחסנה, תצוגה או מסירה של טובין או של סחורה השייכים למיזם;
(ב) החזקת מלאי של טובין או של סחורה השייכים למיזם, אך ורק לצורכי אחסון, תצוגה או מסירה;
(ג) החזקת מלאי של טובין או של סחורה השייכים למיזם, אך ורק לשם עיבודם על ידי מיזם אחר;
(ד) החזקת מקום עסקים קבוע אך ורק לשם רכישת טובין או סחורה, או לשם איסוף מידע, עבור המיזם;
(ה) החזקת מקום עסקים קבוע אך ורק למטרות ביצוע, עבור המיזם, כל פעילות אחרת שטיבה הכנה או עזר;
(ו) החזקת מקום עסקים קבוע אך ורק לצורך צירוף כלשהו של פעילויות המאזכרות בתת-ס"ק (א) עד (ה), ובלבד שהפעילות הכוללת של מקום העסקים הקבוע הנובעת מצירוף זה טיבה הכנה או עזר.

5. על אף הוראות ס"ק 1 ו-2, מקום שאדם - שאינו סוכן בעל מעמד בלתי תלוי שס"ק 6 חל עליו - פועל בשם מיזם, ויש לו סמכות במדינה מתקשרת לחתום על חוזים בשם המיזם והוא משתמש בה בקביעות, יראו את המיזם כאילו יש לו מוסד קבע במדינה זו ביחס לכל הפעילויות שאותו אדם מקבל על עצמו מטעם המיזם, אלא אם פעילויות האדם האמור מוגבלות לאלה הנזכרות בס"ק 4, אשר אילו בוצעו ממקום עסקים קבוע לא היו הופכות את מקום העסקים הקבוע הזה למוסד קבע לפי הוראות אותו ס"ק.

6. מיזם לא ייראה כבעל מוסד קבע במדינה מתקשרת רק מפני שהוא מנהל עסקים באותה מדינה באמצעות מתווך, עמיל כללי או כל סוכן אחר בעל מעמד בלתי תלוי, ובלבד שאדם אחד או יותר כאמור פועלים במהלך הרגיל של עסקיהם.

7. העובדה שחברה שהיא תושבת מדינה מתקשרת שולטת בחברה שהיא תושבת המדינה המתקשרת האחרת או נשלטת על ידיה, או שהיא מנהלת עסקים באותה מדינה אחרת (אם באמצעות מוסד קבע ואם בדרך אחרת), לא יהיה בה, כשלעצמה, כדי להקנות לחברה אחת מעמד של מוסד קבע של האחרת.

סעיף 6

הכנסה ממקרקעין

1. הכנסה שמפיק תושב מדינה מתקשרת ממקרקעין (לרבות הכנסה מחקלאות או ייעור) הנמצאים במדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבה במס באותה מדינה אחרת.
2. למונח "מקרקעין" תהיה המשמעות שיש לו לפי דיני המדינה המתקשרת שבה נמצאים המקרקעין הנדונים. המונח יכול, בכל מקרה, נכסים הנלווים אל מקרקעין, משק חי וציוד המשמשים בחקלאות ובייעור, זכויות שחלות עליהן הוראות הדין הכללי הדין במקרקעין, כל אופציה לרכישת מקרקעין או זכות דומה, זכות ההנאה מפירות מקרקעין וזכויות לתשלומים משתנים או קבועים כתמורה בעד עיבוד, או הזכות לעבד, מרצעי מהצבים, מקורות ואוצרות טבע אחרים;; ספינות, אוניות וכלי טיס לא יראו כמקרקעין.
3. הוראות ס"ק 1 יחולו על הכנסה המופקת משימוש ישיר במקרקעין, מהשכרתם או משימוש במקרקעין בכל דרך אחרת.
4. הוראות ס"ק 1 ו-3 יחולו גם על הכנסה ממקרקעין של מיזם ועל הכנסה ממקרקעין המשמשים לביצוע שירותים אישיים של עצמאי.

סעיף 7

רווחי עסקים

1. רווחים של מיזם של מדינה מתקשרת יהיו חייבים במס רק באותה מדינה, אלא אם המיזם מנהל עסקים במדינה המתקשרת האחרת באמצעות מוסד קבע הנמצא שם. אם המיזם מנהל עסקים כאמור לעיל, ניתן לחייב במס במדינה האחרת את רווחי העסקים של המיזם, אולם רק אותו חלק מהם שניתן לייחסו לאותו מוסד קבע.
2. בכפוף להוראות ס"ק 3, מקום שמיזם של מדינה מתקשרת מנהל עסקים במדינה המתקשרת האחרת באמצעות מוסד קבע הנמצא שם, ייחסו בכל מדינה מתקשרת לאותו מוסד קבע את הרווחים שהיו צפויים לו אילו היה זה מיזם נבדל ונפרד העוסק בפעילויות זהות או דומות, בתנאים זהים או דומים, ומקיים קשרים באופן בלתי תלוי לחלוטין עם המיזם שהוא מוסד קבע שלו.
3. בקביעת רווחי מוסד קבע, יותר ניכוין של ההוצאות שהוצאו למטרות מוסד הקבע, לרבות הוצאות הנהלה ומינהל כללי שהוצאו כך, בין במדינה שבה נמצא מוסד הקבע ובין במקום אחר.
4. במידה שהיה נהוג במדינה מתקשרת לקבוע את הרווחים שיש לייחסם למוסד קבע על בסיס של ייחוס כלל רווחי המיזם לחלקיו השונים, לא ימנע האמור בס"ק 2 מאותה מדינה מתקשרת לקבוע את רווחי החייבים במס לפי

שיטת הייחוס שנהוגה בה; ואולם, יש לאמץ שיטת ייחוס כזאת שתביא לתוצאות התואמות את העקרונות הכלולים בסעיף זה.

5. לא ייוחסו רווחים למוסד קבע רק מטעמי הרכישה ע"י אותו מוסד קבע של טובין או של סחורה למען המיזם.

6. לעניין הס"ק הקודמים, ייחוס הרווחים למוסד הקבע ייקבע בהתאם לאותה שיטה מדי שנה בשנה, אלא אם כן ישנה סיבה טובה ומספקת לנהוג אחרת.

7. מקום שנכללים ברווחים פריטי הכנסה הנידונים בנפרד בסעיפים אחרים של אמנה זו, כי אז לא יגרעו הוראות סעיף זה מהוראות אותם סעיפים.

סעיף 8

ספנות והובלה ואוירית

1. רווחים שמפיק תושב מדינה מתקשרת מהפעלת ספינות או כלי טיס בתעבורה בינלאומית יהיו חייבים במס רק באותה מדינה.

2. הוראות ס"ק 1 יחולו גם על רווחים מהשתתפות בקרן משותפת, בעסק משותף ובסוכנות הפעלה בין-לאומית.

סעיף 9

מיזמים משולבים

1. מקום:

(א) שמיזם של מדינה מתקשרת משתתף, במישרין או בעקיפין, בניהול, בשליטה או בהון של מיזם של המדינה המתקשרת האחרת, או

(ב) שאדם אחד או יותר משתתפים, במישרין או בעקיפין, בניהול, בשליטה או בהון של מיזם של מדינה מתקשרת ושל מיזם של המדינה המתקשרת האחרת,

ובכל אחד מהמקרים נקבעו או הוטלו ביחסים המסחריים או הכספיים בין שני המיזמים, תנאים שונים מאלה שהיו נקבעים בין מיזמים בלתי תלויים, הרי כל הרווחים שאלמלא התנאים הללו היו נצמחים לאחד המיזמים ובשל אותם תנאים לא נצמחו, מותר לכלול אותם ברווחי אותו מיזם ולהטיל עליהם מס בהתאם.

2. מקום שמדינה מתקשרת כוללת ברווחי מיזם של אותה מדינה - ומטילה עליהם מס בהתאם - רווחים שעליהם חויב מיזם של המדינה המתקשרת האחרת במס באותה מדינה אחרת, והרווחים שנכללו כך הם רווחים שהיו נצמחים למיזם של המדינה הנזכרת ראשונה לו היו התנאים בין שני המיזמים זהים לאלה שהיו נקבעים בין מיזמים

בלתי תלויים, כי אז אותה מדינה אחרת תבצע התאמה נאותה בסכום המס שהוטל בה על רווחים אלה, אם נראה לה שהתאמה זו מוצדקת. בקביעת התאמה כאמור, תהיה התחשבות נאותה בהוראות האחרות של אמנה זו, והרשויות המוסמכת של המדינות המתקשרות תיוועצנה זו בזו לפי הצורך.

סעיף 10

דיבידנדים

1. דיבידנדים ששילמה חברה שהיא תושבת מדינה מתקשרת לתושב המדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבם במס באותה מדינה אחרת.

2. אף על פי כן ניתן לחייב במס דיבידנדים כאמור גם במדינה המתקשרת שבה נמצא מקום מושב החברה המשלמת, ולפי דיני אותה מדינה, אולם אם בעל הזכות שביושר לדיבידנדים הוא תושב המדינה המתקשרת האחרת, המס שיוטל כך לא יעלה על 15 אחוזים מהסכום ברוטו של הדיבידנדים.

ס"ק זה לא ישפיע על מיסוי החברה ביחס לרווחים מהם משתלמים הדיבידנדים.

3. המונח "דיבידנדים" בסעיף זה פירושו הכנסה ממניות, ממניות "הנאה" או מזכויות "הנאה", מניות במכרות, מניות מייסדים או זכויות אחרות, אשר אינן תביעות חוב, המשתתפות ברווחים, וכן הכנסה מזכויות אחרות בתאגיד הכפופות לאותו דין לעניין מסים כהכנסה ממניות, לפי חוקי המדינה שבה נמצא מושבה של החברה המבצעת את החלוקה.

4. הוראות ס"ק 1 ו-2 לא יחולו אם בעל הזכות שביושר לדיבידנדים, בהיותו תושב מדינה מתקשרת, מנהל עסקים במדינה המתקשרת האחרת שבה נמצא מקום מושבה של החברה המשלמת את הדיבידנדים, באמצעות מוסד קבע הנמצא שם, או מבצע באותה מדינה אחרת שירותים אישיים של עצמאי מכסיס קבוע הנמצא שם, וזכות ההחזקה שבזיקה אליה משתלמים הדיבידנדים קשורה באופן ממשי באותו מוסד קבע או בסיס קבוע. במקרה כזה יחולו הוראות סעיף 7 או סעיף 14, הכול לפי העניין.

5. מקום שחברה שהיא תושבת מדינה מתקשרת מפיקה רווחים או הכנסה מהמדינה המתקשרת האחרת, לא תטיל מדינה מתקשרת אחרת זו מס כלשהו על הדיבידנדים המשתלמים בידי החברה, אלא במידה שאותם דיבידנדים משתלמים לתושב של אותה מדינה אחרת או במידה שזכות ההחזקה שבזיקה אליה משתלמים הדיבידנדים קשורה באופן ממשי למוסד קבע או לבסיס קבוע הנמצא באותה מדינה אחרת, ולא תחייב את רווחיה הבלתי מחולקים של החברה במס על רווחים בלתי מחולקים, גם אם הדיבידנדים המשתלמים או הרווחים הבלתי מחולקים מורכבים, כולם או חלקם, מרווחים או מהכנסה שמקורם במדינה אחרת כאמור.

6. תושב מדינה מתקשרת לא יהיה זכאי לכל הטבה לפי הוראות סעיף זה ביחס לריבית אם אחת המטרות העיקריות של האדם העוסק בהקצאה או בהעברה של הדיבידנד, או ביצירה, בהקצאה, ברכישה או בהעברה של המניות או הזכויות האחרות שביחס אליהן משתלם הדיבידנד, או בהקמה, ברכישה או באחזקה של האדם שהוא בעל הזכות שביושר לדיבידנד, היא שאותו תושב יקבל את ההטבות לפי סעיף זה.

סעיף 11

ריבית

1. ריבית שמקורה במדינה מתקשרת והמשתלמת לתושב המדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבה במס באותה מדינה אחרת.

2. אולם, ניתן לחייב ריבית כאמור במס במדינה המתקשרת שבה היא נצמחת ובהתאם לחוקי אותה מדינה, אך אם בעל הזכות שביושר לריבית הוא תושב המדינה המתקשרת האחרת, המס שיוטל כך לא יעלה על 10 אחוזים מהסכום ברוטו של הריבית.

3. על אף הוראות ס"ק 2, ריבית הנצמחת במדינה מתקשרת תהיה פטורה ממס באותה מדינה אם היא משתלמת: (א) לממשלתה של המדינה המתקשרת האחרת או ליחידת משנה מינהלית-טריטוריאלית או מדינית או לרשות מקומית או לבנק המרכזי שלה; (ב) ע"י ממשלתה של אותה מדינה מתקשרת או יחידת משנה מינהלית-טריטוריאלית או מדינית או רשות מקומית או הבנק המרכזי שלה; (ג) אם:

(i) הריבית נצמחת בישראל ומשתלמת לקרן הנפט הממלכתית של אזארביג'ן; (ii) הריבית הצמחת באזארביג'ן ומשתלמת לקרן העומדת בתנאי החוק לעניין הקרן המנהלת את ההכנסה מהיטלים ממשאבי טבע של ישראל;

4. המונח "ריבית" בסעיף זה פירושו הכנסה מתביעות חוב מכל סוג, בין שהן מובטחות במשכנתא ובין אם לאו, בין שהן נושאות זכות להשתתף ברווחי החייב ובין אם לאו, ובמיוחד הכנסה מבטוחות ממשלתיות והכנסה משטרי חוב או מאיגרות חוב, לרבות פרמיות ופרסים הקשורים בבטוחות, שטרי חוב או איגרות חוב אלה. קנסות המוטלים בשל איחור בתשלום לא יראו אותם כריבית לעניין סעיף זה.

5. הוראות ס"ק 1, 2 ו-3 לא יחולו אם בעל הזכות שביושר לריבית, בהיותו תושב מדינה מתקשרת, מנהל עסקים במדינה המתקשרת האחרת שבה נצמחת הריבית, באמצעות מוסד קבע הנמצא שם, או מבצע באותה מדינה אחרת שירותים אישיים של עצמאי מבסיס קבוע הנמצא שם, ותביעת החוב שבזיקה אליה משתלמת הריבית קשורה באופן ממשי למוסד קבע או לבסיס קבוע כאמור. במקרה כאמור יחולו הוראות סעיף 7 או סעיף 14, הכול לפי העניין.

6. יראו ריבית כאילו מקורה במדינה מתקשרת, כאשר המשלם הוא תושב של אותה מדינה. אולם מקום שיש למשלם הריבית, בין אם הוא תושב מדינה מתקשרת ובין אם לאו, מוסד קבע או בסיס קבוע באחת המדינות אשר בקשר אליו נוצרה ההתחייבות בשלה משתלמת הריבית, ומוסד קבע או בסיס קבוע זה נושאים בנטל הריבית, יראו את הריבית כאילו מקורה במדינה שבה נמצאים מוסד הקבע או הבסיס הקבוע.

7. מקום שמטעמי יחסים מיוחדים בין המשלם לבין בעל הזכות שביושר, או בין שניהם לבין אדם אחר, עולה סכום הריבית, בהתייחס לתביעת החוב שעליה הוא שולם, על הסכום שהמשלם והמקבל היו מסכימים עליו אילו לא יחסים אלה, יחולו הוראות סעיף זה רק על הסכום הנזכר לאחרונה. במקרה כזה יישאר החלק העודף של התשלומים נתון למס בהתאם לדיניה של כל אחת מהמדינות המתקשרות, תוך התחשבות נאותה בשאר הוראותיה האחרות של אמנה זו.

8. תושב מדינה מתקשרת לא יהיה זכאי לכל הטבה לפי הוראות סעיף זה ביחס לריבית אם אחת המטרות העיקריות של האדם העוסק בהקצאה או בהעברה של הריבית, או ביצירה, בהקצאה, ברכישה או בהעברה של תביעת החוב או הזכויות האחרות שביחס אליהן משתלמת הריבית, או בהקמה, ברכישה או באחזקה של האדם שהוא בעל הזכות שביושר לריבית, היא שאותו תושב יקבל את ההטבות לפי סעיף זה.

סעיף 12

תמלוגים

1. תמלוגים שמקורם במדינה מתקשרת והמשתלמים לתושב המדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבם במס באותה מדינה אחרת.

2. אולם, ניתן לחייב תמלוגים כאלה במס גם במדינה המתקשרת שבה מקורם ובהתאם לחוקי אותה מדינה, אך אם בעל הזכות שביושר לתמלוגים הוא תושב המדינה המתקשרת האחרת, המס המוטל כך לא יעלה על:

א) 5 אחוזים מהסכום ברוטו של התמלוגים המשתלמים בעד כל פטנט, דגם או דוגמה, תכנית, נוסחה או הליך סודיים, או בעד השימוש, או הזכות להשתמש, בציוד תעשייתי, מסחרי או מדעי או עבור מידע (ידע) הנוגע לניסיון תעשייתי, מסחרי או מדעי;

ב) 10 אחוזים מהסכום ברוטו של התמלוגים בכל מקרה אחר.

3. המונח "תמלוגים" בסעיף זה פירושו תשלומים מכל סוג המתקבלים בעד השימוש, או הזכות לשימוש, בכל זכות יוצרים של יצירה ספרותית, אמנותית או מדעית, לרבות סרטי קולנוע, כל פטנט, סימן מסחר, מדגם או דוגמה, תכנית, נוסחה או הליך סודיים, או בעד השימוש, או הזכות לשימוש, בציוד תעשייתי, מסחרי או מדעי, או עבור מידע (ידע) הנוגע לניסיון תעשייתי, מסחרי או מדעי.

4. הוראות ס"ק 1 ו-2 לא יחולו אם בעל הזכות שביושר לתמלוגים, בהיותו תושב מדינה מתקשרת, מנהל עסקים במדינה המתקשרת האחרת שבה נצמחו התמלוגים, באמצעות מוסד קבע הנמצא שם, או מבצע באותה מדינה אחרת שירותים אישיים של עצמאי מבסיס קבוע הנמצא שם, והזכות או הרכוש שבזיקה אליהם משתלמים התמלוגים קשורים באופן ממשיבאותו מוסד קבע או בסיס קבוע. במקרה כזה יחולו הוראות סעיף 7 או 14, הכול לפי העניין.

5. יראו תמלוגים כאילו מקורם במדינה מתקשרת כאשר המשלם הוא תושב של אותה מדינה. אולם, מקום שיש למשלם התמלוגים, בין אם הוא תושב אחת המדינות המתקשרות ובין אם לאו, מוסד קבע או בסיס קבוע באחת המדינות המתקשרות, אשר בקשר אליהם נוצרה ההתחייבות לשלם את התמלוגים, ומוסד קבע או בסיס קבוע זה נושאים בנטל התמלוגים, יראו את התמלוגים כאילו מקורם במדינה מתקשרת שבה נמצאים מוסד הקבע או הבסיס הקבוע.

6. מקום שמחמת יחסים מיוחדים בין המשלם לבין בעל הזכות שביושר, או בין שניהם לבין אדם אחר, עולה סכום התמלוגים, בהתייחס לשימוש, לזכות או למידע שבעדם הם משתלמים, על הסכום שהמשלם ובעל הזכות שביושר היו מסכימים עליו אילו לא יחסים אלה, יחולו הוראות סעיף זה רק על הסכום הנזכר לאחרונה. במקרה כזה יישאר החלק העודף של התשלומים נתון למס בהתאם לחוקיה של כל אחת מן המדינות המתקשרות, תוך התחשבות נאותה בשאר הוראותיה של אמנה זו.

7. תושב מדינה מתקשרת לא יהיה זכאי לכל הטבה לפי הוראות סעיף זה ביחס לתמלוגים אם אחת המטרות העיקריות של האדם העוסק בהקצאה או בהעברה של התמלוגים, או ביצירה, בהקצאה, ברכישה או בהעברה של זכויות שביחס אליהן משתלמים התמלוגים, או בהקמה, ברכישה או באחזקה של האדם שהוא בעל הזכות שביושר לתמלוגים, היא שאותו תושב יקבל את ההטבות לפי סעיף זה.

סעיף 13

רווחי הון

1. רווחים שהפיק תושב של מדינה מתקשרת מהעברת מקרקעין, הנזכרים בסעיף 6 ונמצאים במדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבם במס באותה מדינה אחרת.

2. רווחים שמפיק תושב של מדינה מתקשרת מהעברת:

- (א) ממניות שיותר מ-50 אחוזים מערכן נצמחים במישרין או בעקיפין ממקרקעין הנמצאים במדינה המתקשרת האחרת (במועד ההעברה או בכל עת במהלך שנים עשר החודשים הקודמים); או
- (ב) מריבית בשותפות, בנאמנות או ביישות אחרת, שיותר מ-50 אחוזים מערכן נצמחים במישרין או בעקיפין ממקרקעין הנמצאים במדינה המתקשרת האחרת (במועד ההעברה או בכל עת במהלך שנים עשר החודשים הקודמים);

ניתן למסותם באותה מדינה אחרת.

3. רווחים מהעברת מטלטלין המהווים חלק מנכסי העסק של מוסד קבוע אשר יש למיזם של מדינה מתקשרת במדינה המתקשרת האחרת, או מהעברת מטלטלין הקשורים לבסיס קבוע העומד לרשותו של תושב מדינה מתקשרת במדינה המתקשרת האחרת לשם ביצוע שירותים אישיים של עצמאי, לרבות רווחים כאמור מהעברת אותו מוסד קבוע (לבדו או יחד עם כל המיזם) או אותו בסיס קבוע כאמור, ניתן לחייבם במס באותה מדינה אחרת.

4. רווחים שמפיק מיזם של מדינה מתקשרת מהעברת אוניות או כלי טיס המופעלים בתעבורה הבינלאומית, או מטלטלין השייכים להפעלת אותם אוניות או כלי טיס, יהיו חייבים במס רק באותה מדינה.

5. רווחים מהעברת כל נכס, זולת אלה הנזכרים בס"ק 1, 2, 3 ו-4, יהיו חייבים במס רק במדינה המתקשרת שהמעביר הוא תושבה, אם אותו תושב הוא הבעלים שביושר של הנכסים האמורים בכל התקופה שביחס אליה מחושבת רווחי ההון.

6. תושב מדינה מתקשרת לא יהיה זכאי לכל הטבה לפי הוראות סעיף זה ביחס לרווח כלשהו אם אחת המטרות העיקריות של אדם שהוא בעל עניין בהעברה המצמיחה את הרווח, או בהקמה, ברכישה או באחזקה של האדם שהוא בעל הזכות שביושר לרווח, היא שאותו תושב יקבל את ההטבות לפי סעיף זה.

סעיף 14

שירותים אישיים של עצמאי

1. הכנסה שמפיק תושב מדינה מתקשרת ביחס לשירותים מקצועיים או פעילויות אחרות בעלות אופי עצמאי, ניתן לחייבה במס רק באותה מדינה להוציא בנסיבות הבאות, מקום שניתן לחייב הכנסה כאמור במס גם במדינה המתקשרת האחרת:

(א) אם יש לו במדינה המתקשרת האחרת בסיס קבוע העומד לרשותו בקביעות לצורך ביצוע פעילויותיו; במקרה כאמור, ניתן לחייב במס את ההכנסה באותה מדינה מתקשרת אחרת, אך רק את אותו חלק ממנה שניתן לייחסו לאותו בסיס קבוע; או

(ב) אם הוא שוהה במדינה האחרת תקופה או תקופות המצטברות יחד או העולות על 183 ימים בכל תקופה של 12 חודשים המתחילה או מסתיימת בשנת הלוח שבה מדובר; במקרה זה, ניתן לחייב במס באותה מדינה אחרת רק את החלק מההכנסה הנצמח מפעילויותיו המבוצעות באותה מדינה אחרת.

2. המונח "שירותים מקצועיים" כולל, במיוחד, פעילויות עצמאיות בשטחי המדע, הספרות, האמנות, החינוך או ההוראה, וכן פעילויות עצמאיות של רופאים, עורכי דין, מהנדסים, אדריכלים, רופאי שיניים, רואי חשבון ומבקרים.

סעיף 15

הכנסה מעבודה

1. בכפוף להוראות סעיפים 16, 18, 19 ו-20, שכר עבודה וגמול דומה אחר שמקבל תושב מדינה מתקשרת תמורת עבודה, ניתן לחייבם במס רק באותה מדינה, אלא אם העבודה מבוצעת במדינה המתקשרת האחרת. בוצעה העבודה כאמור, ניתן לחייב במס את הגמול שנתקבל תמורתה באותה מדינה אחרת.

3. על אף הוראות ס"ק 1, גמול שמקבל תושב מדינה מתקשרת תמורת עבודה המבוצעת במדינה המתקשרת האחרת, יהיה חייב במס רק במדינה הנזכרת ראשונה אם:

- (א) המקבל שוהה במדינה האחרת לתקופה או לתקופות שאינן עולות ביחד על 183 ימים בכל תקופה של שנים עשר חודשים המתחילה או מסתיימת בשנת הכספים שבה מדובר; וכן
- (ב) הגמול משולם על ידי או מטעם מעביד שאינו תושב המדינה האחרת; וכן
- (ג) בנטל תשלום הגמול לא נושא מוסד קבע או בסיס קבוע שיש למעביד במדינה האחרת.

3. על אף ההוראות הקודמות של סעיף זה, גמול הנצמח ביחס לעבודה שבוצעה באוניה או בכלי טיס המופעלים בתעבורה בין-לאומית ע"י מיזם של מדינה מתקשרת, ניתן לחייבו במס באותה מדינה.

4. הכנסה מפיצויי פיטורים המשולמת לתושב מדינה מתקשרת בתמורה לעבודה בעבר בשתי המדינות המתקשרות תחויב במס בכל מדינה מתקשרת בהתאם לתקופת ההעסקה באותה מדינה.

סעיף 16

שכר חברי הנהלה

שכר חברי הנהלה ותשלומים דומים אחרים שהפיק תושב מדינה מתקשרת בתוקף תפקידו כחבר מועצת המנהלים או מועצה דומה של חברה שהיא תושבת המדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבם במס באותה מדינה אחרת.

סעיף 17

אמנים וספורטאים

1. על אף הוראות סעיפים 14 ו-15, הכנסה שהפיק תושב מדינה מתקשרת כבדרן, כגון אמן תיאטרון, קולנוע, רדיו או טלוויזיה, או כמוסיקאי, או כספורטאי, מפעילויותיו האישיות בתור שכזה, שבוצעו במדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחייבה במס באותה מדינה אחרת.

2. מקום שהכנסה ביהס לפעילויות אישיות שבוצעו בידי בדרן או ספורטאי בתור שכזה נצמחה לא לאותו בדרן או ספורטאי עצמו אלא לאדם אחר, ניתן לחייב הכנסה זו במס, על אף הוראות סעיפים 7, 14 ו-15, במדינה המתקשרת שבה מבוצעות פעילויותיו של הבודרן או הספורטאי.

3. הוראות ס"ק 1 ו-2 לא יחולו על הכנסה הנצמחת מפעילויות המבוצעות במדינה מתקשרת ע"י בדרן או ספורטאי אם הביקור באותה מדינה נתמך כולו או רובו ע"י אחד הצדדים המתקשרים או שניהם או רשויות מקומיות שלהם או ע"י קרנות ציבוריות של אחד הצדדים המתקשרים או שניהם.

סעיף 18

קיצבאות

בכפוף להוראות ס"ק 2 לסעיף 19, קצבאות וגמול דומה אחר המשולמים לתושב מדינה מתקשרת תמורת עבודה בעבר, יהיו חייבים במס רק באותה מדינה.

סעיף 19

שירות ממשלתי

1.

(א) משכורות, שכר עבודה וגמול דומה אחר ששולמו בידי מדינה מתקשרת או יחידת משנה מינהלית-טריטוריאלית או מדינית או רשות מקומית שלה, ליחיד, בעד שירותים שניתנו לאותה מדינה או יחידת משנה או רשות מקומית, יהיו חייבים במס רק באותה מדינה.

(ב) ואולם, ניתן לחייב במס משכורות, שכר עבודה וגמול דומה אחר כאמור רק במדינה המתקשרת האחרת אם השירותים ניתנים באותה מדינה והיחיד הוא תושב אותה מדינה, והוא:

(i) אזרח של אותה מדינה; או

(ii) לא היה לתושב של אותה מדינה אך ורק לשם מתן השירותים.

2.

(א) על אף הוראות ס"ק 1, קיצבאות וגמול דומה אחר השולמים בידי מדינה מתקשרת, יחידת משנה מינהלית-טריטוריאלית או מדינית או רשות מקומית שלה, או מתוך קרנות שנוצרו על ידיהן, ליחיד, בעד שירותים שניתנו לאותה מדינה או יחידת משנה או רשות מקומית, תהיה חייבת במס רק באותה מדינה.

(ב) ואולם ניתן יהיה לחייב במס קצבה כזו רק במדינה המתקשרת האחרת אם היחיד הוא תושב ואזרח של אותה מדינה.

3. הוראות סעיפים 15, 16, 17 ו-18 יחולו על משכורות, שכר עבודה, קצבה וגמול דומה אחר, בעד שירותים שניתנו בקשר עם עסק המתנהל בידי מדינה מתקשרת או יחידת משנה מינהלית-טריטוריאלית או מדינית או רשות מקומית שלה.

סעיף 20

פרופסורים, מורים וחוקרים

1. יחיד המבקר באחת המדינות המתקשרות, לפרק זמן שאינו עולה על שנתיים, למטרות הוראה או עיסוק במחקר באוניברסיטה, במכללה, בבית ספר או במוסד חינוכי מוכר אחר באותה מדינה מתקשרת, ואשר היה מיד לפני ביקור זה, תושב של המדינה המתקשרת האחרת, יהיה פטור ממס, לתקופה שאיננה עולה על שנתיים מתאריך הגעתו הראשונה למדינה הנזכרת ראשונה לאותה מטרה, באותה מדינה מתקשרת על הגמול תמורת ההוראה או המחקר האמורים.

2. לא יוענק פטור לפי ס"ק 1 ביחס לגמול כלשהו תמורת מחקר אם מחקר כאמור מתבצע לא לטובת הציבור אלא בעיקר לתועלתם הפרטית של אדם מסוים אחד או יותר.

סעיף 21

סטודנטים

תשלומים שסטודנט או חניך, שהינו או היה מיד לפני ביקורו במדינה מתקשרת תושב של המדינה המתקשרת האחרת, והוא שוהה במדינה הנזכרת ראשונה רק למטרות חינוכו או הכשרתו, מקבל למטרות קיומו, חינוכו או הכשרתו לא יהיו חייבים במס באותה מדינה, בתנאי שהתשלומים האמורים נצמחו ממקורות שמחוץ לאותה מדינה.

סעיף 22

הכנסה אחרת

1. פריטי הכנסה שתושב מדינה מתקשרת הוא בעל הזכות שביושר עליהם, באשר הם נצמחים, אשר לא טופלו בסעיפים הקודמים של אמנה זו, יהיו חייבים במס רק באותה מדינה.

2. הוראות ס"ק 1 לא יחולו על הכנסה שאינה הכנסה ממקרקעין כהגדרתה בס"ק 2 לסעיף 6, אם בעל הזכות שביושר על הכנסה כאמור, בהיותו תושב מדינה מתקשרת, מנהל עסקים במדינה מתקשרת האחרת באמצעות מוסד קבע הנמצא בה, או מבצע באותה מדינה אחרת שירותים אישיים של עצמאי מבסיס קבוע הנמצא בה, והזכות או הרכוש שביחס אליהם משולמת ההכנסה קשורים באופן ממשי באותו מוסד קבע או בסיס קבע. במקרה זה יחולו הוראות סעיף 7 או 14, הכול לפי העניין.

3. מקום שמטעמי יחסים מיוחדים בין התושב הנזכר בס"ק 1 לבין אדם אחר כלשהו, או בין שניהם לבין אדם שלישי כלשהו, עולה סכום ההכנסה הנסכר באותו ס"ק על הסכום (אם יש כזה) שהיה מוסכם עליהם אילולא יחסים כאמור, יחולו הוראות סעיף זה רק על הסכום הנזכר לאחרונה. במקרה כאמור יישאר החלק העודף של ההכנסה נתון למס בהתאם לדינייה של כל אחת מדינה מתקשרת, תוך התחשבות נאותה בהוראות בנות ההחלה האחרות של אמנה זו.

סעיף 23

ביטול כפל מס

1. במקרה של אזארביג'ן, ימנע כפל מס כלהלן:

מקום שתושב של אזארביג'ן מפיק הכנסה אשר, בהתאם להוראות אמנה זו, ניתן לחייב במס בישראל, אזארביג'ן תתיר כניכוי מהמס על ההכנסה של אותו תושב סכום השווה למס ההכנסה ששולם בישראל.

אולם בכל מקרה, ניכוי כאמור לא יעלה על אותו חלק ממס ההכנסה או ההון בהתאם לחקיקה ולכללי המיסוי של הרפובליקה של אזארביג'ן.

2. במקרה של ישראל, ימנע כפל מס כלהלן:

(א) מקום שתושב ישראל מפיק הכנסה אשר, בהתאם להוראות אמנה זו, ניתן לחייב במס באזארביג'ן, תתיר ישראל (בכפוף לדיני ישראל בנוגע להתרת זיכוי על מסי חוץ, אשר לא ישפיעו על העיקרון הכללי הכלול בס"ק זה) כניכוי מהמס על הכנסתו של אותו תושב, סכום השווה למס ששולם באזארביג'ן.

(ב) אולם בכל מקרה, ניכוי כאמור לא יעלה על אותו חלק ממס ההכנסה, כפי שחושב לפני מתן הניכוי, אשר ניתן לייחס להכנסה שניתן לחייב במס באזארביג'ן.

סעיף 24

אי-אפליה

1. אזרחיה של מדינה מתקשרת לא יהיו כפופים במדינה המתקשרת האחרת לכל מס או לכל דרישה הקשורה במסים, השונים או מכבידים יותר מהמסים ומהדרישות הקשורות בהם, שאזרחי אותה מדינה אחרת כפופים להם או עלולים להיות כפופים להם באותן נסיבות, בעיקר בזיקה לתושבות.

2. המס על מוסד קבע שיש למיזם של מדינה מתקשרת במדינה המתקשרת האחרת לא יוטל באותה מדינה אחרת בצורה פחות נוחה מהמס המוטל על מיזמים של אותה מדינה אחרת העוסקים באותן פעילויות.

3. אין בהוראה זו דבר שמתפרש כמחייב מדינה מתקשרת להעניק לתושבי המדינה המתקשרת האחרת הטבות אישיות, הקלות והנחות כלשהן למטרות מס, מסיבות של מעמד אזרחי או הובות משפחתיות, שהיא מעניקה לתושביה-שלה.

4. למעט מקום שחלות הוראות ס"ק 1 לסעיף 9, ס"ק 7 לסעיף 11, ס"ק 6 לסעיף 12 או ס"ק 3 לסעיף 22, ריבית, תמלוגים, ותשלומים אחרים שמשלם מיזם של מדינה מתקשרת לתושב של המדינה המתקשרת האחרת, יהיו, לעניין קביעת הרווחים החייבים במס של מיזם כאמור, ניתנים לניכוי לפי אותם תנאים כאילו שולמו לתושב של המדינה הנזכרת ראשונה.

5. מיזמים של מדינה מתקשרת, שהבעלות או השליטה על הונם נתונה באופן מלא או חלקי, במישרין או בעקיפין, בידי תושב אחד או יותר של המדינה המתקשרת האחרת, לא יהיה כפוף במדינה הנזכרת ראשונה לכל מס או לכל דרישה הקשורה במסים, השונים או מכבידים יותר מהמסים ומהדרישות הקשורות בהם שמיזמים דומים אחרים של המדינה הנזכרת ראשונה כפופים או עשויים להיות כפופים להם.

6. הוראות סעיף זה יחולו על המסים הנזכרים בסעיף 2 לאמנה זו.

סעיף 25

נוהל הסכמה הדדית

1. מקום שאדם סבור שהפעולות של אחת המדינות המתקשרות, או שתיהן, גורמות או עתידות לגרום לו חיוב במס שלא בהתאם להוראות אמנה זו, הוא רשאי, בלי שים לב לתרופות הנתונות לו לפי דיניהן הפנימיים של מדינות אלה, להביא את עניינו בפני הרשות המוסמכת של המדינה המתקשרת שהוא תושבה או, אם המקרה בא בגדר ס"ק 1 לסעיף 24, של המדינה המתקשרת שהוא אזרח. יש להביא את העניין בתוך שלוש שנים מההודעה הראשונה על הפעולה שהביאה לידי חיוב במס שלא בהתאם להוראות האמנה.

2. הרשות המוסמכת תשתדל, אם ההתנגדות נראית לה מוצדקת, ואם אין באפשרותה להגיע לפתרון מספק בעצמה, ליישב את העניין בהסכמה הדדית עם הרשות המוסמכת של המדינה המתקשרת האחרת, במגמה למנוע חיוב במס שלא בהתאם לאמנה. כל הסכם שיושג ייושם על אף כל מגבלת זמן שבדין הפנימי של המדינות המתקשרות.

3. הרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות ישתדלו ליישב בהסכמה הדדית כל קושי או ספק בדבר פרשנותה או החלתה של האמנה. הן רשאיות גם להיוועץ יחדיו לשם מניעת כפל מס במקרים שלגביהם אין הוראה באמנה זו.

4. הרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות רשאיות להתקשר במישרין זו עם זו, למטרות השגת הסכם כמשמעותו בס"ק הקודמים.

סעיף 26 חילופי מידע

1. הרשויות המוסמכות של המדינות המתקשרות יחליפו ביניהן מידע ככל שיהיה דרוש לביצוע הוראותיה של אמנה זו או הניהול או האכיפה של החוקים הפנימיים של המדינות המתקשרות שעניינם מסים המכוסים ע"י אמנה זו והמוטלים מטעם מדינות מתקשרות או יחידות משנה מינהליות-טריטוריאליות או מדיניות או רשויות מקומיות שלהן, במידה שהחובב במס לפיהם אינו מנוגד לאמנה. חילופי המידע אינם מוגבלים ע"י סעיף 1.

2. כל מידע שקיבלה מדינה מתקשרת לפי ס"ק 1, יראו אותו כסודי, באותו אופן כמו מידע שהתקבל לפי החוקים הפנימיים של אותה מדינה, ויגלו אותו רק לאדם או לרשויות (לרבות בתי משפט וגופים מינהליים) המעורבים בשומתם או בגבייתם של מסים מכל סוג, באכיפתם, בהעמדה לדין בשלהם או בהכרעה בערעורים בקשר אליהם, או בפיקוח על הנ"ל. אדם או רשויות כאמור ישתמשו במידע רק למטרות האמורות. הם יהיו רשאים לחשוף את המידע בהליכי בימ"ש ציבורי או בהחלטות שיפוטיות.

3. בשום מקרה אין לפרש את הוראות ס"ק 1 ו-2 כמטילות על מדינה מתקשרת את החובה:

(א) לנקוט אמצעים מינהליים המנוגדים לחוקים או לנוהג המינהלי של אותה מדינה מתקשרת או של המדינה המתקשרת האחרת;

(ב) לספק מידע שאינו בר השגה לפי הדינים או במהלך הדברים הרגיל של המינהל באותה מדינה מתקשרת או במדינה המתקשרת האחרת;

(ג) לספק מידע העשוי לגלות סוד מסחרי, עסקי, תעשייתי או מקצועי, או תהליך מסחרי, או מידע, אשר גילויים עשוי לעמוד בסתירה לתקנת הציבור (הסדר הציבורי).

4. אם מדינה מתקשרת מבקשת מידע בהתאם לסעיף זה, המדינה המתקשרת האחרת תשתמש באמצעי איסוף המידע שלה כדי להשיג את המידע המבוקש, גם אם אותה מדינה אחרת איננה זקוקה למידע האמור למטרות המס שלה. ההתחייבות הכלולה במשפט הקודם כפופה למגבלות ס"ק 3, אך בשום מקרה לא יתפרשו מגבלות כאמור כמתירות למדינה מתקשרת לסרב לספק מידע אך ורק מפני שאין לה כל עניין פנימי במידע האמור.

5. בשום מקרה לא יתפרשו הוראות ס"ק 3 כמתירות למדינה מתקשרת לסרב לספק מידע אך ורק מפני שהמידע נמצא בידי בנק, מוסד פיננסי אחר, נציג או אדם המשמש בתפקיד של סוכן או נאמן או מפני שהוא מתייחס לאינטרסים של בעלות באדם.

סעיף 27 הגבלת הטבות

1. על אף כל הוראה אחרת של אמנה זו, תושב מדינה מתקשרת לא יקבל את ההטבה שבהנחה כלשהי או בפטור כלשהו ממס לפי הוראות האמנה מהמדינה המתקשרת האחרת אם המטרה העיקרית או אחת המטרות העיקריות ליצירה או לקיום של תושב כאמור או של אדם הקשור לתושב כאמור הייתה לקבל את ההטבות לפי אמנה זו אשר לא היו זמינות בנסיבות אחרות.
2. אין באמנה זו דבר שישפיע על החלת ההוראות הפנימיות למניעת התחמקות ממס והשתמטות ממס.

סעיף 28 חברי משלחות דיפלומטיות ונציגויות קונסולריות

אין באמנה זו דבר שיפגע בזכויות הפיסקליות של חברי משלחות דיפלומטיות או נציגויות קונסולריות לפי הכללים הכלליים של משפט הבינלאומי או לפי ההוראות שבהסכמים מיוחדים.

סעיף 29 תיקונים

בהסכמה הדדית של המדינות המתקשרות, ניתן לעשות באמנה זו תיקונים בפרוטוקולים נפרדים ולראות בהם חלק בלתי נפרד מאמנה זו.

פרוטוקולים כאמור במשפט הראשון של סעיף זה ייכנסו לתוקף בהתאם להליך הקבוע בסעיף 30 לאמנה זו.

סעיף 30 כניסה לתוקף

ממשלות המדינות המתקשרות יודיעו זו לזו בכתב, בצנינורות הדיפלומטיים, כי ההליכים הנדרשים על פי הדין שלהן לכניסתה של אמנה זו לתוקף הושלמו. האמנה תיכנס לתוקף במועד קבלת המאוחרת מבין ההודעות כאמור ויהיה לה תוקף:

- (א) בזיקה למסים המנוכים במקור, על סכומים ששולמו ביום הראשון של חודש ינואר של שנת הלוח שאחרי השנה שבה נכנסה האמנה לתוקף, או אחרי יום זה;
- (ב) בזיקה למסים אחרים, על מסים המוטלים בתקופות המתחילות ביום הראשון של חודש ינואר של שנת הלוח שאחרי השנה שבה נכנסה האמנה לתוקף, או אחרי יום זה.

סעיף 31

סיום

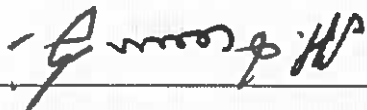
אמנה זו תישאר בתוקף עד שאחת המדינות המתקשרות תביא אותה לידי סיום. כל מדינה מתקשרת רשאית להביא את האמנה לידי סיום, בצינורות הדיפלומטיים, ע"י מתן הודעה על סיום בכתב שישה חודשים לפחות לפני תום כל שנת לוח המתחילה עם תום חמש שנים מתאריך כניסתה לתוקף או לאחר מכן. במקרה כאמור, תחדל האמנה להיות בת תוקף:

(א) בזיקה למסים המנוכים במקור, על סכומים ששולמו ביום הראשון של חודש ינואר של שנת הלוח שאחרי השנה שבה נמסרה ההודעה, או אחרי יום זה.

(ב) בזיקה למסים אחרים, על מסים המוטלים בתקופות המתחילות ביום הראשון של חודש ינואר של שנת הלוח שאחרי השנה שבה נמסרה ההודעה, או אחרי יום זה.

ולראיה החתומים מטה, שהוסמכו לכך כדין, חתמו על אמנה זו.

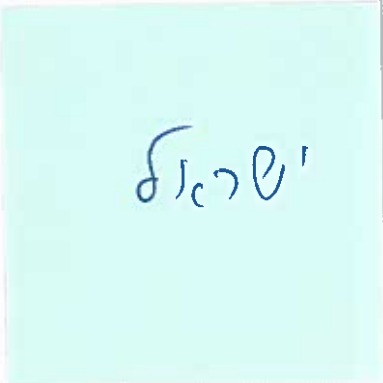
נעשה בשני עותקי מקור מאת מאקו ביום ה ב אב התשע"ז לפי הלוח העברי, שהוא יום 31 במרץ 2016, בשפות עברית, אזארביג'נית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של פער כלשהו בין הוראות אמנה זו, יכריע הנוסח האנגלי.



בשם הרפובליקה של אזארביג'ן



בשם מדינת ישראל



פרוטוקול

בעת החתימה על האמנה בין ממשלת מדינת ישראל לבין ממשלת הרפובליקה של אזארביג'ן בדבר מניעת כפל מס ומניעת התחמקות ממס לגבי מסים על הכנסה, ממשלת מדינת ישראל וממשלת הרפובליקה של אזארביג'ן הסכימו על ההוראות הבאות אשר יהוו חלק בלתי נפרד מהאמנה.

1. באופן כללי:

למטרות אמנה זו, הכנסה של חברה, שותפות, נאמנות או כל גוף אחר של מדינה מתקשרת הנראה, כולו או חלקו, כשקוף מבחינה פיסקלית לפי דין המס של מדינה מתקשרת תיחשב כהכנסה של תושב מדינה מתקשרת אך רק במידה שהכנסה מטופלת, למטרות מיסוי על ידי אותה מדינה, כהכנסה של תושב של אותה מדינה.

2. בהתייחס לס"ק 3 לסעיף 4 (תושב):

מובן כי בניסיון לקבוע את מקום מושבה של נאמנות לתקופה מסוימת, הרשויות המוסמכות יביאו בחשבון את כל הגורמים הנוגעים בדבר, כולל:

- א) המדינה שהנאמנים הם תושביה במועד הקמת הנאמנות ובתקופה הנדונה;
- ב) דין המדינה המסדיר את כינונה ופעולתה של הנאמנות;
- ג) מיקום נכסי הנאמנות;
- ד) מקום מגוריו של יוצר הנאמנות במועד יצירתה ובתקופה הנדונה; וכן
- ה) המדינה שמוטבי הנאמנות הם תושביה בתקופה הנדונה.

3. בהתייחס לסעיף 10 (דיבידנדים):

מובן כי חלוקות שנעשו על ידי קרן להשקעות במקרקעין שהיא תושבת מדינה מתקשרת לא נחשבות כדיבידנד ויהיו חייבות במס על פי הדין הפנימי של אותה מדינה מתקשרת.

4. בהתייחס לס"ק 3 לסעיף 11 (ריבית):

מובן כי כל אחת מהקרנות הנזכרות בתת-ס"ק (ג) היא בבעלות מלאה של מדינתה.

5. בהתייחס לסעיף 13 (רווחי הון):

מובן כי סעיף 13 אינו מונע ממדינה מתקשרת למסות אדם שהיה תושב שלה והפך לתושב המדינה המתקשרת אחרת, ביחס לרווחי הון על רכישו של אותו האדם במועד שינוי התושבות, על פי הדין הפנימי של המדינה הנזכרת הראשונה.

6. בהתייחס לסעיף 14 (שירותים אישיים של עצמאי):

המונח "בסיס קבוע" פירושו מקום עסקים קבוע שבאמצעותו מתנהלים עסקיו של אדם, כולם או חלקם, לצורך ביצוע פעילויותיו בעלות האופי העצמאי.

7. בהתייחס לסעיף 23 (ביטול כפל מס):

מובן כי מדינה מתקשרת תיתן זיכוי על מס שגבתה המדינה המתקשרת האחרת, בהתאם לדין שלה על רווחים ביחס להעברה לכאורה עם הגירה בהתאם לסעיף 5 לפרוטוקול זה, אם המדינה המתקשרת הנזכרת ראשונה מחשבת את רווחי ההון ביחס לכל התקופה שבה הוחזק הנכס בידי האדם.

8. בהתייחס לס"ק 2 לסעיף 27 (הגבלת הטבות):

מובן כי ס"ק 2 לסעיף 27 מתייחס גם לסעיף 5 (5) לפקודת מס ההכנסה הישראלית.

נעשה כשני עותקי מקור ב באקו ביום כ ב אמת התשע"ז לפי הלוח העברי, שהוא יום 31 באוגוסט 2016, בשפות עברית, אזארביג'נית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של פער כלשהו בין הוראות פרוטוקול זה, יכריע הנוסח האנגלי.

בשם הרפובליקה של אזארביג'ן

בשם מדינת ישראל